

MASCHIO

MOD. **L - W**



ZAPPATRICI 10 ÷ 40 HP

Zappatrici spostabili per trattori da 7,5 a 30 kW (10 - 40 HP) con slitte e riduttore ad una velocità per P.d.p. a 540 giri/min.



ROTARY TILLERS 10 ÷ 40 HP

Rotary tillers with adjustable offset for tractors from 7,5 to 30 kW (10 - 40 HP) with skids and single speed gearbox 540 r.p.m.



FRAISES 10 ÷ 40 HP

Fraises déportable pour tracteurs de 7,5 à 30 kW (10 - 40 HP) avec patins et boîte monovitesse 540 t/min.




BODENFRÄSEN 10 ÷ 40 HP


Seitlich verstellbare Bodenfräsen für Schlepper von 7,5 bis 30 kW (10 - 40 PS) mit Kufen und Eingang-Getriebe für Zapfwelle mit 540 Upm.




CULTIVADORAS 10 ÷ 40 HP

Cultivadoras rotativas desplazable para tractores de 7,5 hasta 30 kW (10 - 40 HP), con patines y reductor de velocidad con T.d.f. 540 r.p.m.

 Zappatrici spostabili di piccole dimensioni espressamente studiate per il settore hobbistico e le piccole aziende agricole, ideali per colture in serra e per chi opera in orticoltura e nel giardinaggio. La particolare concezione costruttiva ha permesso di sviluppare una struttura robusta ma nel contempo leggera adatta all'impiego con trattatrici di potenza ridotta.

 Offset rotary tillers of small dimensions, recommended for hobby farmers and small farms, suitable for vineyards, orchards, vegetable crops and gardening. Particularly designed to have a sturdy build and a low power requirement to match light tractors.

 Fraises déplaçables de petites dimensions, indiquées pour les petites exploitations. Conseillées pour vignobles, vergers, cultures maraichères et jardinage. Elles ont été particulièrement conçues pour être robustes et au même temps proportionnées pour tracteurs de basse puissance.



DOTAZIONE ED ACCESSORI

Riduttore ad una velocità per P.d.p. 540 giri/min • Giunto cardanico • Trasmissione laterale a catena lubrificata con grasso • Attacco universale a 3 punti di 1° cat. • Spostamento manuale mediante scorrimento del terzo punto • 4 zappe elica per flangia (le zappette laterali sono rivolte sempre verso l'esterno) • Protezioni antinfortunistiche "CE"

Giunto cardanico con limitatore di coppia

ACCESSORIES AND EQUIPMENT

Single speed gearbox 540 r.p.m. P.T.O. • P.T.O. shaft • Side chain drive, grease lubrication • Universal three point hitch, cat. 1 • Three point hitch mechanical offset • 4 blades per flange (side blades are mounted outwards) • EC safety guards

P.T.O. shaft with shear pin

EQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

Boîte monovitesse avec P.d.F. 540 t/mn • Cardan • Entraînement latéral par chaîne, lubrification par graisse • Attelage universel 3 points cat. 1 • Déport manuel de l'attelage 3 points • 4 lames par flasque (les lames latérales sont montées vers l'extérieur) • Protections de sécurité "CE"

Cardan à sécurité boulon

AUSSTATTUNG UND ZEBEHÖRE







1-Gang-Untersetzungsgetriebe für Zapfwelle 540 UpM • Gelenkwelle • Seitlicher Kettenantrieb in Fett • Universal-Dreipunktbock Kat. 1 • Manuelle Gleitverschiebung des Dreipunktbocks • 4 Bogenmesser pro Flansch (seitliche Messer zeigen zur Aussenseite) • EG-Schutzvorrichtungen

Gelenkwelle mit Scherstift

EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS

Reductor de velocidad con T.d.f. 540 r.p.m. • Càrdan • Transmisión lateral con cadena lubrificada con grasa • Enganche universal de 3 puntos, cat. 1 • Desplazamiento manual mediante deslizamiento del tercer punto • 4 azadas helicoidales por brida (las azadas laterales están orientadas al exterior) • Protecciones de seguridad "CE"

Càrdan con limitador de par


 rpm	 rpm	MODELLO		⁽¹⁾ lavoro	⁽²⁾ ingombro			
540	254			cm/inch	cm/inch	cm/inch	nr.	Kg/lbs ⁽³⁾
			kW HP					
		L - 85	7,5-18,5 10-25	85/34	97/38	42,5/16,7 27,5/14,8	16	124/273
		L - 105	11-18,5 15-25	105/42	117/46	52,5/20,7 32,5/16,7	20	132/290
		L - 115	13-18,5 18-25	115/45	137/54	57,5/22,7 27,5/14,8	20	140/308
		L - 125	15-18,5 20-25	125/49	157/62	62,5/24,7 32,5/16,7	24	148/326


⁽¹⁾ Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail / Arbeitsbreite / Ancho de trabajo

⁽²⁾ Larghezza di ingombro / Total width / Largeur d'encombrement / Ausmaßbreite / Ancho de embarazo

Profondità di lavoro in condizioni ottimali / Working depth in optimum conditions / Profondeur de travail dans des conditions optimales / Arbeitstiefe bei Optimalbedingungen / Profundidad de trabajo en condiciones óptimas: 16 cm

⁽³⁾ Peso con slitte / Weight with skids / Poids avec patins / Gewicht mit Gleitkufen / Peso con patines

 Verschubbare Bodenfräsen für kleine Betriebe, geeignet für Obstbau, Weinbau und Gartenbau. Der Kraftbedarf ist im Verhältnis zur massiven Konstruktion und Arbeitsleistung sehr gering.

 Cultivadoras desplazables para fincas de pequeña dimensión, ideales para viñas, frutales, cultivaciones hortofrutícolas y Jardinería. Concebidas para ser robustas y al mismo tiempo aplicables a tractores de baja potencia.



 **DOTAZIONE ED ACCESSORI**

Riduttore ad una velocità per P.d.p. 540 giri/min • Giunto cardanico • Trasmissione laterale a catena in bagno d'olio • Attacco universale a 3 punti di I^a cat. • Spostamento manuale mediante scorrimento del terzo punto • 4 zappe elicica per flangia (le zappette laterali sono rivolte sempre verso l'esterno) • Protezioni antinfortunistiche "CE"

Giunto cardanico con limitatore di coppia • Giunto cardanico con frizione

 **ACCESSORIES AND EQUIPMENT**

Single speed gearbox 540 r.p.m. P.T.O. • P.T.O. shaft • Side chain drive, in oil bath • Universal three point hitch, cat. I • Three point hitch mechanical offset • 4 blades per flange (side blades are mounted outwards) • EC safety guards

P.T.O. shaft with shear pin • P.T.O. shaft with clutch

 **EQUIPEMENT ET ACCESSOIRES**

Boîte monovitesse avec P.d.F. 540 t/mn • Cardan • Entraînement latéral par chaîne, à bain d'huile • Attelage universel 3 points cat. I • Déport manuel de l'attelage 3 points • 4 lames par flasque (les lames latérales sont montées vers l'extérieur) • Protections de sécurité "CE"

Cardan à sécurité boulon • Cardan avec friction

 **AUSSTATTUNG UND ZEBEHÖRE**









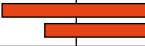

1-Gang-Untersetzungsgetriebe für Zapfwelle 540 UpM • Gelenkwelle • Seitlicher Kettenantrieb in Ölbad • Universal-Dreipunktbock Kat. 1 • Manuelle Gleitverschiebung des Dreipunktbocks • 4 Bogenmesser pro Flansch (seitliche Messer zeigen zur Aussenseite) • EG-Schutzvorrichtungen

Gelenkwelle mit Scherstift • Gelenkwelle mit Rutschkupplung

 **EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS**

Reductor de velocidad con T.d.f. 540 r.p.m. • Cárden • Transmisión lateral con cadena en baño de aceite • Enganche universal de 3 puntos, cat. I • Desplazamiento manual mediante deslizamiento del tercer punto • 4 azadas helicoidales por brida (las azadas laterales están orientadas al exterior) • Protecciones de seguridad "CE"

Càrdan con limitador de par • Càrdan con embrague

 rpm	 rpm	MODELLO		⁽¹⁾ lavoro ⁽²⁾ ingombro				
540	208			cm/inch	cm/inch			
		W - 105	11-30 / 15-40	105/42 / 117/46	52,5/20,7 / 22/9		52,5/20,7 / 83/33	20 / 170/374
		W - 125	17-30 / 23-40	125/49 / 137/54	62,5/24,7 / 22/9		62,5/24,7 / 148,5/58,6	24 / 194/427
		W - 145	18-30 / 25-40	145/57 / 157/57	72,5/28,6 / 22/9		72,5/28,6 / 123/49	28 / 218/480
		W - 165	22-30 / 30-40	165/65 / 177/70	82,5/32,6 / 22/9		82,5/32,6 / 143/57	32 / 242/532

⁽¹⁾ Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail / Arbeitsbreite / Ancho de trabajo
⁽²⁾ Larghezza di ingombro / Total width / Largeur d'encombrement / Ausmaßbreite / Ancho de embarazo
 Profondità di lavoro in condizioni ottimali / Working depth in optimum conditions / Profondeur de travail dans des conditions optimales / Arbeitstiefe bei Optimalbedingungen / Profundidad de trabajo en condiciones óptimas: 18 cm
⁽³⁾ Peso con slitte / Weight with skids / Poids avec patins / Gewicht mit Gleitkufen / Peso con patines



Fiancata laterale con dispositivo di regolazione slitte
Le regolazione della profondità di lavoro può essere effettuata mediante la regolazione dell'altezza delle slitte facilmente eseguibile con la registrazione della staffa di registro.

Side plate with skid adjuster
Working depth can be adjusted by adjusting the height of the skids; this is easy to do by adjusting the adjustment bracket.

Côté latéral avec dispositif de réglage patins
Le réglage de la profondeur de travail peut s'effectuer au moyen du réglage de la hauteur des patins, facile à exécuter par le réglage de la bride de réglage.

Seitenwand mit Gleitkufenregulierung
Die Regulierung der Arbeitstiefe kann mittels der Höhenregulierung der Gleitkufen erfolgen, die einfach mit der Einstellung des Justierbügels ausgeführt werden kann.

Chapa lateral con regulador de patines
La regulación de la profundidad de trabajo puede ser efectuada a través de la regulación de la altura de los patines, fácilmente realizable mediante el ajuste de la abrazadera de regulación.



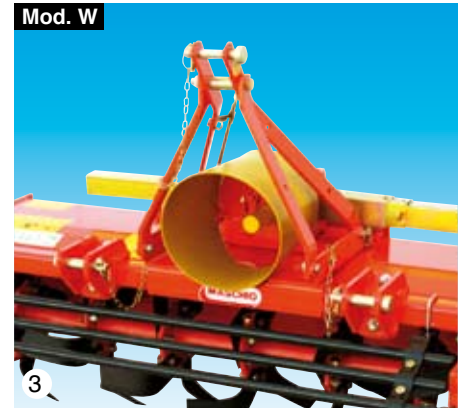
1 1) Trasmissione laterale a catena lubrificata con grasso
 2) Sistema antiribaltamento
 3) Attacco universale a 3 punti di 1ª cat. (Mod. W)

1 1) Side chain drive, grease lubrication
 2) Anti-overturning system
 3) Universal three point hitch, cat. I (Mod. W)



1 1) Entraînement latéral par chaîne, lubrification par graisse
 2) Système anti-renversement
 3) Attelage universel 3 points cat. I (Mod. W)

1 1) Seitlicher Kettenantrieb in Fett
 2) Anti-Kippsystem
 3) Universal-Dreipunktbock Kat. 1 (Mod. W)



1 1) Transmisión lateral con cadena lubricada con grasa
 2) Sistema anti-vuelco
 3) Enganche universal de 3 puntos, cat. I (Mod. W)

COMPANY WITH QUALITY SYSTEM CERTIFIED BY DNV = ISO 9001/2000 =

DEALER:



MASCHIO S.p.A.
 Registered office & Production Plant
 I - 35011 Campodarsego - PADOVA - Italy
 Via Marcello, 73
 Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900
 e-mail: info@maschio.com - http://www.maschionet.com

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH
 Äußere Nürnberger Straße 5
 D - 91177 THALMÄSSING
 Deutschland
 Tel. +49 (0) 9173 79000
 Fax +49 (0) 9173 790079

MASCHIO FRANCE S.a.r.l.
 1, rue de Merignan ZA
 F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN
 France
 Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12
 Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

MASCHIO-GASPARDO IBERICA S.L.
 Calle Cabernet nº 10
 Poligono Industrial Clot de Moja
 Olerdola - 08734 - BARCELONA
 Tel. +34 93.81.99.058
 Fax +34 93.81.99.059

MASCHIO-GASPARDO USA Inc.
 120 North Scott Park Road
 Eldridge, IA 52748 - USA
 Ph. +1 563 285 9937
 Fax +1 563 285 9938

MASCHIO MIDDLE EAST S.L.
MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.
MASCHIO-GASPARDO RUSSIA OOO
GASPARDO-MASCHIO TURCHIA
MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc
MASCHIO-GASPARDO CINA
MASCHIO-GASPARDO POLAND
MASCHIO-GASPARDO UCRAINA
GASPARDO BIELORUSSIA
MASCHIO-GASPARDO KOREA